

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 11 (1921)  
**Heft:** 41

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Französische Kirche in Bern

Samstag, 22. Oktober 1921  
abends 8 Uhr

## Sinfonie-Konzert

mit dem  
**Berner Stadt-Orchester**

veranstaltet und dirigiert von  
**Otto Kreis.**

SOLISTEN:

**Clara Wirz-Wyss**

Sopran, aus Bern

**Emil Frey**

Klavier, aus Zürich.

Karten zu Fr. 5.—, 4.—, 3.—,  
1.50 plus Steuer bei F. GILGIEN,  
Hotellaube 4, und an der Abend-  
kasse 1 Stunde vor Beginn. 319  
— Textprogramm: 20 Cts. —



Für die gute und absolut sichere  
Wirkung der ausgezeichneten  
Einreibung gegen

## KROPF

dicken Hals und Drüsenanschwel-  
lungen mit „Strumasan“ zeigt  
unter anderem folgendes Schrei-  
ben aus Pontresina: 281

„Strumasan“ war das einzige  
Mittel für die Vertilgung von  
einem Kropf, den ich schon 13  
bis 14 Jahre lang hatte und jetzt  
so gut wie gänzlich verschwunden  
ist. L. R. Das Mittel ist zu be-  
ziehen durch die **Jura-Apotheke  
Biel**, Juraplatz. Preis 1/2 Fl. 3.— Fr.  
ganze Flasche 5.— Fr. 281

## Kochkurse

monatliche, für gut bürger-  
liche Küche können jeder-  
zeit in kleiner Privat-Familie be-  
gonnen werden. Auskunft erteilt  
**Frau Scherz**, Gutenbergstrasse 5  
Biel-Bözingen. 318

**Dauerbrand-Oefen**  
**Kachel-Oefen Cylinder-Oefen**  
**Kochherde Gasherde**  
**Waschherde**

in reicher  
Auswahl.

310

## OTTO ZAUGG, BERN

78 Kramgasse

**Ofengeschäft**

Metzgergasse 67/71

## Für Rheumatiker und Nervenleidende.\*

Jahrelange Schmerzen waren in 3 Tagen  
verschwunden. 130

Herr E. Kelch, H., schreibt: «Ich leide schon seit Jahren  
an Rheumatismus und Blasenleiden und konnte vor lauter  
Schmerzen kaum noch auftreten. Da ich mir schon öfter  
alle möglichen Mittel hatte kommen lassen, welche oft sehr  
teuer waren und rein gar nichts geholfen hatten, kaufte ich  
mir eine Packung T o g a l, denn ich sagte mir: wenn es nicht  
hilft, dann ist nicht viel verloren. Das Resultat war so über-  
raschend, dass ich es selbst kaum glauben konnte. Schon  
nach dem Gebrauch von 2 Tabletten konnte ich gehen und  
am nächsten Morgen konnte ich wie seit langen Jahren frei  
und unbehindert auftreten. Heute, am dritten Tage, fühle ich  
mich am ganzen Körper trotz des miserablen Wetters so  
wohl, dass es eine Freude ist. Ich kann daher T o g a l allen  
Leidensgefährten sehr warm empfehlen.» Ähnliche Erfah-  
rungen und noch überraschendere Erfolge erzielten viele an-  
dere, welche T o g a l nicht nur bei Rheumatismus, sondern  
auch bei Nervenleiden, Kopfschmerzen, Hexenschuss, Ischias,  
Schmerzen in den Gelenken, gebraucht. Alle Apotheken  
führen T o g a l-Tabletten. Preis per Packung Fr. 2.—  
und Fr. 5.— Chem.-pharmaz. Laboratorium Uster (Zürich).



Confiserie - Patisserie

**J. Hächler, Bern**

Neuengasse 13 Telefon 650

Feinste Berner Lebkuchen  
Vorzügl. Konditoreiwaren

270

**WILLIAMS'**

Feinste

**Amerik. Pflaster**

hervorragend bei

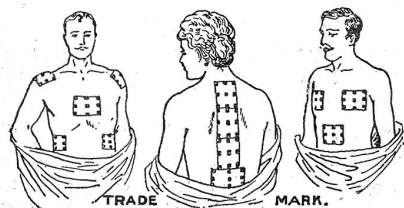
**Rheumatismus**

**Gicht**

**Hexenschuss**

**Rückenschmerzen**

**Brustschmerzen**



**Poröses Pflaster**

PREIS Fr. 2.— in Apotheken.

145

Hauptdepot: Apotheke Richter, Kreuzlingen 30.

## Strümpfe

Ia. Qualitäten  
zu vorteilhaften  
Preisen

**Marie Christen**

Schauplatzgasse 37

323

## Kräuterhaus Niesen,

Uttigen bei Thun

Joh. Rawyler, Naturheilkundiger.

## Zeugnis:

Möchte Sie hiemit höfl. ersuchen,  
mir so bald wie möglich wieder  
ein Fläschchen Farn-Essenz zu-  
kommen zu lassen, da mir dies  
Mittel gegen Rückenschmerzen  
und Zahnweh vorzügliche Dienste  
geleistet hat. Kann fast nicht  
mehr ohne dieses Mittel sein.  
Zusendung per Nachnahme. 321  
M. B., Münsingen.

## Hohlsäume

werden stets prompt ausgeführt  
bei 301

**EGLI & HÄNNI**

2 Amthausgasse 2

## Lebensbund

Organi-  
sation  
d. Sich-

Findens. Vornehm, diskret. Tau-  
sende v. Anerk. u. Dankschreiben  
glücl. verheirat. Mitglieder. Bun-  
desschrift geg. Einsend. v. 50 Cts.  
Verlag G. Bereiter, Basel 12./37.

## Wer Uhr umsonst?

will eine  
Behufs Reklame kann jeder eine  
Taschenuhr umsonst erhalten. Sen-  
den Sie Ihre Adr. behufs Auskunft  
an das **Uhren-Versandhaus Jak.  
König**, Löweng. 37 a, Wien III/210.

## Hohlsaumarbeiten

Taschentücher etc. säumt  
Ihnen vorteilhaft. **Hohl-  
säumerei Schlumpf-Bolt**  
Uzwil (St. Gallen) 324

**Reiseartikel — Lederwaren**

sowie

80

## Bergsport-Artikel

empfehl. höchlichst

**Sattlerei K. v. Hoven**

Kramgasse 45 — Kesslergasse 8



**SPEZIALGESCHÄFT FÜR  
SEIDENE LAMPENSCHIRME**

*Faller-Tost (Nachfolger E. Maurer)*

KRAMGASSE 84  
Eingang Zwiebelgässchen Nr. 1

275

## Druckarbeiten

jeder Art liefert prompt und billig  
Buchdruckerei Jules Werder, Bern.

Spitzen - Broderien - Mousseline  
Taschentücher - Tüll - Brautschleier

**E. H. Gassmann**  
= 1 Christoffelgasse 1 =

St. Galler Tüllvorhänge - Madrasvorhänge  
Brise-bises - Bettdecken - Storren  
311

## Schweizer. Reinigungs-Industrie Dähler

Telephon 29 39 Bollwerk **Mauerrain 8 und 8a, Bern, Stadtbach** Telephon 29 39 Bollwerk

Besteinger. Unternehmen für fachmännische **Reinigung und Desinfektion**

294

# Woldecken 29<sup>50</sup>

Leintücher 11.—  
Bazin 3.85  
Frottiertücher 1.90

Taillen 4.80  
Hemden 4.90 offeriert  
Hosen 5.65

— LINGERIE —  
**TSCHAGGENY**  
7 Amthausgasse 7

141



**Im Kunstmuseum**  
und in der **Kunsthalle BERN**

**Geöffnet:**

An Wochentagen 9-12 Uhr  
und 1-5 Uhr.

Samstags bis 6 Uhr.

Montag Vormittag geschlossen.

Sonntags 10 bis 4 Uhr.

Kunsthalle allein;

Donnerstag Abend 8-10 Uhr.

**Eintrittspreise:**

Fr. 2.— pro Person für beide  
Gebäude.

Für den Kunsthalle-Abend Fr. 1.—

Für Schulkinder (mindestens

20 Personen) und Studierende

an schweizerischen Hochschulen

Fr. 1.—.

Dauerkarten Fr. 5.—.

**TEX-TON**  
Schnell-Fertig  
Suppen

**Spezialgeschäft**  
**Zum „Seifenkeller“**  
**Marktgasse 53** 183

empfiehlt Ia. **Marseiller-Seife**  
sowie Ia. **Riviera-Speiseöl** (Oli-  
ven u. Arachid) bestens u. billigst.  
290 E. Zryd. Telephon 4029.

## Jedes Los sofort

100 à 1,000,000 = 100,000,000  
40 à 500,000 = 20,000,000  
20 à 200,000 = 4,000,000  
100 à 100,000 = 10,000,000  
200 à 50,000 = 10,000,000  
200 à 25,000 = 5,000,000  
500 à 10,000 = 5,000,000  
4040 à 1,000 = 4,040,000  
etc. und ca. 90,000 kleinere Treffer.

Ziehungslisten etc. gratis.

**Letzte Gelegenheit vor Inkrafttreten des neuen Losgesetzes noch  
an diesem chancenreichsten Verlosungszyklus teilzunehmen. —  
Unerreicht und konkurrenzlos!**

**Genossenschaft DER ANKER**  
Neuengasse 21, Bern.

ein grösseres oder kleineres Treffnis zur so-  
fortigen Auszahlung in bar nach der nächsten  
Ziehung staatl. konzess. Prämiertitel. Im ganzen  
kommen über 250 Millionen zur sichern Aus-  
losung in Prämien von ca. 222

**Nächste Ziehung 1. November.**  
**Sofort**, also kein Verschieben und kein jahre-  
und jahrzehntelanges Warten, müssen diese  
enormen Beträge der **grössten Prämien-**  
**Verlosungen der Welt** innerhalb nächster  
Monate zur Verteilung gelangen. Neues gesch.  
in 6 Klassen eingeteiltes System. Preis für  
10 Nummern Fr. 3.25, für 20 Nrn. Fr. 6.25.  
Versand solange Vorrat gegen Einsendung  
oder Nachnahme einzig durch die seit 1903  
amtlich eingetragene

Eine Beilegung von **1000 Franken** für den Nachweis, dass  
seitens eines Staates oder der Privatkonzurrenz deparat durchge-  
führt, jemals etwas vorteilhafteres oder billigeres gegeben wurde.

222

## Eine gute Freundin

der feinen, wie auch der einfachen Küche ist Maggi's Würze. Sie hilft gut  
u. schmackhaft kochen, denn sie verleiht durch kleinen Zusatz faden Suppen  
und Saucen augenblicklich höchsten Wohlgeschmack. Wer sicher sein will  
diese Würze zu erhalten, verlange beim Einkauf ausdrückl. **Maggi's Würze.**

308

Spezialgeschäft für

## Corsets

O. HUGENTOBLER  
BERN Spitalgasse 36 b  
(v. Werd-Passage)

30

## F. Homberg

Graveur-Medailleur 313

72 Kramgasse BERN Kramgasse 72

**Metall- und Kautschukstempel  
und alle Gravierarbeiten**



# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nummer 42

Bern, den 22. Oktober 1921.

11. Jahrgang

Druck und Verlag: Buchdruckerei Jules Werder, Neuengasse 9, Bern. Telephon 672.  
Abonnementspreis: Für 3 Monate Fr. 2.50, 6 Monate Fr. 5.—, 12 Monate Fr. 10.—.  
Ausland: halbjährlich Fr. 7.60, jährlich Fr. 15.20 (inkl. Porto).  
Abonnementsbeträge können (postfrei) auf Postcheck-Konto III. 1145 einbezahlt werden.

Insertionspreis: Für die viergespaltene Nonpareillezeile 25 Cts. (Ausland 30 Cts.)  
Reklamen 75 Cts. die Zeile.

Annoncen-Regie: Orell Güssli-Annoncen Bern, Bahnhofplatz 1. Filialen: Zürich, Aarau, Basel, Chur, Luzern, St. Gallen, Solothurn, Gené, Lausanne, Neuchâtel etc.

Redaktion: Dr. Hans Bracher, Spitalackerstrasse 28 (Telephon 5302) in Bern, und Jules Werder, Neuengasse Nr. 9 (Telephon 672) in Bern.

Aus dem Inhalt: Hermann Lingg: Heimkehr (Gedicht). — Ernst Zahn: Die Drei (Erzählung). — H. Zulliger: Ursprung und Entwicklung des Schweizerhauses (6 Illustr.). — A. Fankhauser: Der rote Schwarz. — Alte Schwarzenburger «Geschichten». — Konflikt mit dem Monde. — Brandstifter und Feuerlöscher. — Berner Wochenchronik: Die Marconi-Station in Münchenbuchsee (Illustr.). — Nekrolog mit Bildniss: Wilhelm Schudel, gew. Schmiedemeister im Zeughaus Bern.

## Spezial-Angebot

in

### Woll-Kleidern

Woll-Crêpe, marine, rot, blau	15 80
Woll-Fantasie, kariert blau-grün	18. 80
Woll-Serge, alle Modefarben	29. 50
Woll-Serge, mod. Façons, viele Farben	38. —
Woll-Serge, la. Qualitäten	48. —
Gabardine, alle Mode-Farben	65. —
Gabardine, la. modernste Façons	74. — 68. —
Samt, croisé, schwarz und marine	39. —
Samt, la. engl. Qual., schwarz und marine	49. —
Samt, elegante Modelle	98. — 78. — 58. —

Damen-Konfektion

## HERZOG

BERN, Bärenplatz



# REISEARTIKEL ■ LEDERWAREN

kaufen Sie vorteilhaft und vertrauensvoll im Fachgeschäft bei

## O. Berger-Stalder

**Au Départ, Bern**

Fabrikant von Reiseartikeln und Lederwaren

**Spitalgasse 33**

Goldene Medaille: Schweiz. Landes-Ausstellung 1914.

Spitzen - Broderien - Mousseline  
Taschentücher - Tüll - Brautschleier

### E. H. Gassmann

= 1 Christoffelgasse 1 =

St. Galler Tüllvorhänge - Madrasvorhänge  
Brise-bises - Bettdecken - Storren

311

## Schweizer. Reinigungs-Industrie Dähler

Telephon 29 39 Bollwerk **Mauerrain 8 und 8a, Bern, Stadtbach** Telephon 29 39 Bollwerk

Besteinger. Unternehmen für fachmännische **Reinigung und Desinfektion**

294

## Wolldecken 29<sup>50</sup>

Leintücher	11.—	Taillen	4.80
Bazin	3.85	Hemden	4.90
Frottiertücher	1.90	Hosen	5.65

offeriert

— LINGERIE —  
**TSCHAGGENY**  
7 Amthausgasse 7

141

SPEZIALGESCHÄFT FÜR  
SEIDENE LAMPENSCHIRME

*Faller-Tost (Nachfolger S. Maurer)*

KRAMGASSE 84  
Eingang Zwiebelngässchen Nr. 1

275

## „Ziegelhüsi“ Deißwil

(Worbentalbahn)

304

Schöne Lokalitäten für Gesellschaftsanlässe. Diner. Forellen.  
Geräuchertes. E. SCHILD.

## Stickereien

für Wäsche beziehen Sie vorteilhaft direkt vom Sticker.  
Tadellose Handmaschinen-Ware. Verlangen Sie Muster.  
**Alb. Meier, Sticker, Degersheim (St. Gallen.)**

**Spezialgeschäft Rud. Jenni-Chunauer**

51 Kramgasse **Bern** Telephon 47.40



**Damen- und  
Herren-  
Stoffe**

**Aussteuer-  
Artikel**

14

Verlangen Sie Muster  
5 % Rabattmarken

Infolge stetem  
**AUSBAU**



unseres Filialnetzes, waren wir ge-  
nötigt, auch unser Zentralbureau  
in grössere Räume zu verlegen.  
Dasselbe befindet sich nunmehr im

**«ZÜRCHERHOF»**  
SONNENQUAI 10, ZÜRICH, BEIM BELLEVUEPLATZ  
**ORELL FÜSSL-ANNONCEN**

ÄLTESTE SCHWEIZ. ANNONCEN-EXPEDITION  
Vermittlung von Annoncen in alle hiesigen u. aus-  
wärtigen Zeitungen.

